

Art. 3. De uit te wisselen buitenlandse ambtenaren mogen hun medewerking verlenen aan de Belgische douaneambtenaren die gelijkwaardige taken verrichten.

Art. 4. De uit te wisselen buitenlandse ambtenaren mogen geen bekeuringsakte opstellen, niet hardhandig optreden, noch huisvisitatie, lijfsvisitatie, inbeslagneming of aanhouding verrichten.

Art. 5. De uit te wisselen buitenlandse ambtenaren dienen hun ambt uit te oefenen met eerbiediging van de Belgische wetten en administratieve regels. Zij zijn net als de Belgische douaneambtenaren onderworpen aan dezelfde plichten en dezelfde tuchtregeling. Het is hun inzonderheid verboden feiten bekend te maken waarvan zij kennis zouden hebben uit hoofde van hun ambt, en die, door hun aard of krachtens voorschriften van Belgische ambtenaren onder wier gezag zij hun dienst uitoefenen, een geheim karakter zouden hebben.

Art. 6. De directeur-generaal der douane en accijnzen kan te allen tijde de uitgewisselde buitenlandse ambtenaren, op voorstel van de hiërarchische meerderen onder wier gezag zij geplaatst zijn, ontslaan uit hun ambt en hen ter beschikking stellen van hun administratie van herkomst in geval van zware fout of indien zij hun plichten niet nakomen, onverminderd de eventuele strafrechtelijke vervolgingen.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Brussel, 7 februari 1992.

Ph. MAYSTADT

Art. 3. Les fonctionnaires étrangers en échange peuvent prêter leur concours aux agents des douanes belges exerçant des fonctions équivalentes.

Art. 4. Les fonctionnaires étrangers en échange ne peuvent établir aucun acte contraventionnel, faire usage de la force, pratiquer aucune visite domiciliaire, aucune fouille corporelle, aucune saisie ou arrestation.

Art. 5. Les fonctionnaires étrangers en échange doivent exercer leurs fonctions dans le respect des lois et règles administratives belges. Ils sont soumis aux mêmes obligations et devoir de discipline que les agents des douanes belges. Il leur est notamment interdit de révéler des faits dont ils auraient connaissance en raison de leurs fonctions et qui auraient un caractère secret de par leur nature ou de par les prescriptions des fonctionnaires belges sous l'autorité desquels ils exercent.

Art. 6. Le directeur général des douanes et accises peut à tout moment, sur proposition des supérieurs hiérarchiques sous l'autorité desquels ils sont placés, relever de leurs fonctions les fonctionnaires étrangers en échange et les remettre à la disposition de leur administration d'origine en cas de manquement à leurs obligations ou de faute grave, sans préjudice de poursuites pénales éventuelles.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Bruxelles, le 7 février 1992.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 92 — 750

22 JANUARI 1992. — Koninklijk besluit bevattende maatregelen voor de toepassing van verordening (EEG) nr. 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1958 en 1 juli 1978;

Gelet op verordening (EEG) nr. 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I

*Handel met niet-lid-Staten
van de Europese Gemeenschap*

Artikel 1. De bepalingen van verordening (EEG) nr. 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen maken integraal deel uit van dit besluit.

Art. 2. Worden aangemerkt als gedetailleerde registers in de zin van artikel 2, lid 3, van voornoemde verordening :

— hetzij een afzonderlijke klassering van de bij artikel 2, lid 1, van de verordening bedoelde handelsdocumenten of afschriften ervan;

— hetzij een lijst, al dan niet gehouden volgens een geautomatiseerd systeem, die duidelijk verwijst naar de algemene klassering van de handelsdocumenten.

Art. 3. § 1. De uitvoer bedoeld bij artikel 4, lid 4, en bij artikel 5 van de verordening zal slechts worden toegestaan op vertoon van een uitvoervergunning.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 92 — 750

22 JANVIER 1992. — Arrêté royal fixant les mesures pour l'application du règlement (CEE) n° 3677/90 du Conseil du 13 décembre 1990 relatif aux mesures à prendre afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, notamment l'article 1^{er} modifié par les lois des 11 mars 1958 et 1^{er} juillet 1976;

Vu le règlement (CEE) n° 3677/90 du Conseil du 13 décembre 1990 relatif aux mesures à prendre afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}

*Commerce avec des Etats non membres
de la Communauté Européenne*

Article 1^{er}. Les dispositions du règlement (CEE) n° 3677/90 du Conseil du 13 décembre 1990 relatif aux mesures à prendre afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes font partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2. Sont considérés comme registres détaillés au sens de l'article 2, paragraphe 3, du règlement précité :

— soit un classement séparé des documents commerciaux visés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, du règlement ou des copies de ces documents;

— soit une liste, tenue par un système automatisé ou non, qui se réfère clairement au classement général des documents commerciaux.

Art. 3. § 1^{er}. L'exportation visée à l'article 4, paragraphe 4, et à l'article 5 du règlement ne sera autorisée que sur présentation d'une autorisation d'exportation.

De vergunningen voor de uitvoer worden afgegeven door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, hierna de Minister genoemd, volgens het model dat hij bepaalt. Daartoe richt de deelnemer aan het handelsverkeer een aanvraag tot de Algemene Farmaceutische Inspectie, Dienst der verdovende middelen.

§ 2. Behalve bij verlenging van de termijn met als doel nadere inlichtingen in te winnen, beslist de Minister binnen de vijftien werkdagen over de aanvraag.

§ 3. Bij het indienen van de aangifte ten uitvoer wordt de uitvoervergunning aan de douane-autoriteiten voorgelegd.

Art. 4. De Minister maakt in het *Belgisch Staatsblad* de lijst bekend van de landen en stoffen waarvan sprake in artikel 5 van de verordening.

Art. 5. § 1. De deelnemer aan het handelsverkeer zoals bedoeld in artikel 1 van de verordening maakt zich per aangetekende brief als zodanig bekend bij de Minister, en dit voorafgaandelijk aan de eerste transactie na het van kracht worden van dit besluit.

§ 2. Daartoe deelt hij volgende inlichtingen mee aan de Dienst der verdovende middelen van de Algemene Farmaceutische Inspectie :

— zijn naam en voornaam of handelsnaam, zijn adres, evenals de plaats en de aard van de bedoelde verrichtingen;

— de naam en voornaam van de persoon verantwoordelijk voor het uitvoeren van de verplichtingen voorzien bij dit besluit, alsook de naam van zijn vervanger of vervangers; deze verantwoordelijke, alsmede zijn vervanger of vervangers ondertekenen mee deze kennisgeving.

§ 3. Elke stopzetting van de activiteiten, evenals elke wijziging aan de verstrekte inlichtingen moet binnen de tien werkdagen per aangetekende brief worden meegedeeld aan voornoemde dienst.

§ 4. De deelnemer aan het handelsverkeer stelt onverwijld één van de instanties bedoeld in artikel 9 van dit besluit in kennis van alle voorvallen, zoals ongebruikelijke orders en transacties, betreffende geregistreerde stoffen, die doen vermoeden dat deze voor in- of uitvoer bestemde stoffen zullen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen.

HOOFDSTUK II

Handel met lid-Staten van de Europese Gemeenschap en Binnenlandse Handel

Art. 6. § 1. Een algemene vergunning is vereist voor de verkoop, het te koop aanbieden, het afstaan mits betaling of kosteloos en de verzending naar lid-Staten van de Europese Gemeenschap van de stoffen als dusdanig of gemengd uit tabel I van de bijlage bij de verordening.

Deze vergunning wordt afgegeven door de Minister.

§ 2. De vergunningsaanvraag moet de naam en voornaam of handelsnaam van de aanvrager vermelden, zijn adres, evenals de plaats en de aard van de beoogde verrichtingen.

De aanvraag vermeldt tevens de naam en voornaam van de persoon verantwoordelijk voor het uitvoeren van de verplichtingen bij dit besluit voorzien, alsook de naam en voornaam van zijn vervanger of vervangers. Deze verantwoordelijke alsmede zijn vervanger of vervangers ondertekenen mee deze aanvraag.

De Minister kan de vergunning weigeren. Zijn gemotiveerde beslissing wordt aan de aanvrager overgemaakt bij een ter post aangetekend schrijven.

Elke wijziging aan de verstrekte inlichtingen moet binnen de tien werkdagen worden meegedeeld aan de Minister die ze kan aanvaarden of verwerpen. In geval van verwerping verwittigt hij de vergunninghouder daarvan bij een ter post aangetekend schrijven waarin hij de motieven voor deze weigering uiteenzet.

§ 3. De vergunning is geldig tot 31 december van het jaar waarvoor ze is afgegeven. Zij kan hernieuwd worden op schriftelijke aanvraag van de vergunninghouder binnen de maand die de vervaldag voorafgaat.

§ 4. Onverminderd de toepassing van eventuele strafmaatregelen, kan de vergunning door de Minister worden ingetrokken.

Hij deelt zijn gemotiveerde beslissing bij een ter post aangetekend schrijven mee aan de vergunninghouder.

Art. 7. § 1. De vergunninghouder neemt de nodige maatregelen opdat de Minister minstens vijf dagen vóór iedere verkoop of verzending daarvan wordt verwittigd.

Les autorisations d'exportation sont délivrées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ci-après appelé le Ministre, selon le modèle qu'il détermine. A cette fin, l'opérateur introduit une demande à l'Inspection générale de la Pharmacie, Service des stupéfiants.

§ 2. Sauf prorogation du délai en vue de rechercher des précisions complémentaires, le Ministre statue sur la demande dans les quinze jours ouvrables.

§ 3. Lors du dépôt en douane de la déclaration d'exportation, l'autorisation d'exportation doit être présentée aux autorités douanières.

Art. 4. Le Ministre publie au *Moniteur belge* la liste des pays et des substances dont question à l'article 5 du règlement.

Art. 5. § 1er. L'opérateur visé à l'article 1er du règlement se fait connaître en tant que tel par lettre recommandée au Ministre, et ce avant la première transaction qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 2. Il communique à cette fin au Service des stupéfiants de l'Inspection générale de la Pharmacie les renseignements suivants :

— ses nom et prénom ou raison sociale, son adresse ainsi que le lieu et la nature des opérations envisagées;

— les nom et prénom de la personne responsable de l'exécution des obligations prévues par le présent arrêté, de même que le nom de son remplaçant ou de ses remplaçants; ce responsable et son ou ses remplaçants contresignent cette communication.

§ 3. Chaque cessation d'activité ou modification des renseignements fournis doit être signalée dans les dix jours ouvrables au service susvisé par lettre recommandée.

§ 4. L'opérateur notifie immédiatement à l'une des autorités visées à l'article 9 du présent arrêté tous les éléments, tels que des commandes ou des transactions inhabituelles portant sur des substances classifiées, qui laissent à penser que ces substances destinées à l'importation ou à l'exportation peuvent être détournées pour la fabrication illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes.

CHAPITRE II

Commerce avec des Etats membres de la Communauté européenne et Commerce intérieur

Art. 6. § 1er. Une autorisation générale est exigée pour la vente, l'offre en vente, la cession à titre onéreux ou gratuit et l'expédition vers les Etats membres de la Communauté européenne des substances telles qu'elles ou en mélange, reprises au tableau I de l'annexe au règlement.

Cette autorisation est délivrée par le Ministre.

§ 2. La demande d'autorisation mentionne les nom et prénom ou la raison sociale du demandeur, son adresse ainsi que le lieu et la nature des opérations envisagées.

La demande mentionne également les nom et prénom de la personne responsable de l'exécution des obligations découlant du présent arrêté, de même que les nom et prénom de son remplaçant ou de ses remplaçants. Ce responsable et son ou ses remplaçants contresignent cette demande.

Le Ministre peut refuser l'autorisation. Sa décision motivée est transmise au demandeur par lettre recommandée à la poste.

Toute modification aux renseignements fournis doit être signalée dans les dix jours ouvrables au Ministre qui peut l'accepter ou la rejeter. En cas de rejet, il en avertit le détenteur d'autorisation par lettre recommandée à la poste dans laquelle il expose les motifs de ce rejet.

§ 3. L'autorisation est valable jusqu'au 31 décembre de l'année pour laquelle elle est délivrée. Elle peut être renouvelée sur demande écrite du détenteur d'autorisation effectuée dans le mois qui précède l'échéance.

§ 4. Sans préjudice de l'application de sanctions pénales éventuelles, l'autorisation peut être révoquée par le Ministre.

Il transmet sa décision motivée au détenteur d'autorisation par lettre recommandée à la poste.

Art. 7. § 1er. Le détenteur d'autorisation prend les mesures nécessaires afin que le Ministre soit averti au moins cinq jours à l'avance de chaque vente ou expédition.

Daartoe deelt de verantwoordelijke of zijn vervanger hetzij telefonisch, met onmiddellijke schriftelijke bevestiging, hetzij schriftelijk, volgende inlichtingen mee :

- 1° de identiteit van de vergunninghouder;
- 2° de geïsoleerde stoffen, als zodanig of gemengd;
- 3° de hoeveelheid van de stof of het mengsel, met zijn gehalte;
- 4° de naam en voornaam of handelsnaam van de bestemming, de leveringsdatum en het leveringsadres.

§ 2. De personen verantwoordelijk voor het toezicht op de naleving van dit besluit kunnen eisen aanwezig te zijn bij de levering van de geïsoleerde stoffen of mengsels. Zij kunnen daartoe de nodige sancties treffen na afspraak met de verantwoordelijke.

§ 3. De rekeningen, handelsdocumenten en andere verantwoordingsstukken moeten de bij dit hoofdstuk bedoelde stoffen aanduiden met de benaming vermeld in tabel I van de bijlage van de verordening.

Zij moeten gedurende zes jaar ter beschikking worden gehouden van de ambtenaren of beampten die moeten waken over de toepassing van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

Art. 8. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op :

- de geneesmiddelen die stoffen bevatten uit tabel I van de bijlage van de verordening;
- efedrine, ergometrine, ergotamine, pseudo-efedrine en hun zouten, als zodanig of gemengd, wanneer zij door de groothandelaar worden verkocht aan de apotheker die een officina of depot houdt, die ze zich slechts mag aanschaffen in de mate van zijn beroepsnoodwendigheden.

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Art. 9. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie zien de ambtenaren van de douanen en accijnzen evenals de inspecteurs en adjunct-inspecteurs van de Algemene Farmaceutische Inspectie van het Ministerie van Volksgezondheid toe op de toepassing van dit besluit.

Art. 10. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden gestraft met de straffen bepaald in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 11 juni 1987 betreffende bepaalde toxische stoffen die kunnen worden gebruikt voor de synthese van verdovende middelen of psychotrope stoffen wordt opgeheven.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,
R. DELIZEE

A cette fin, le responsable ou son remplaçant communique soit téléphoniquement, avec confirmation écrite immédiate, soit par écrit, les renseignements suivants :

- 1° l'identité du détenteur d'autorisation;
- 2° les substances visées telles qu'elles ou en mélange;
- 3° la quantité de substance ou de mélange et sa teneur;
- 4° les nom et prénom ou la raison sociale du destinataire, la date de livraison et l'adresse à laquelle la livraison doit être effectuée.

§ 2. Les agents responsables de la surveillance de l'application du présent arrêté peuvent exiger d'être présents lors de la livraison des substances ou des mélanges visés. A cette fin, ils peuvent prendre les mesures nécessaires après contact avec le responsable.

§ 3. Les factures, documents commerciaux et autres pièces justificatives doivent désigner les substances visées par le présent chapitre sous la dénomination mentionnée au tableau I de l'annexe du règlement.

Ils doivent être tenus durant six ans à la disposition des fonctionnaires ou agents chargés de surveiller l'application de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

Art. 8. Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables :

- aux médicaments qui contiennent les substances du tableau I de l'annexe au règlement;
- à l'éphédrine, l'ergométrine, l'ergotamine, la pseudo-éphédrine et à leurs sels, tels quels ou en mélange, vendus par le grossiste au pharmacien tenant officine ou dépôt qui ne peut les acquérir que dans les limites de ses besoins professionnels.

CHAPITRE III

Dispositions finales

Art. 9. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents des douanes et accises ainsi que les inspecteurs et inspecteurs adjoints de l'Inspection générale de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique surveillent l'application du présent arrêté.

Art. 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies des peines prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

Art. 11. L'arrêté royal du 11 juin 1987 concernant certaines substances toxiques pouvant être utilisées pour la synthèse de substances stupéfiantes ou psychotropes est abrogé.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
R. DELIZEE